



LINDEBERGS
KOMMUN

تمهيد للدراسة في ماسو غنان Masugnen

و دراسة اللغة السويدية للمهاجرين sfi



فهرس المحتوى

3	إلى الطلاب الجدد في دراسة اللغة السويدية للمهاجرين في ليندسباري
3	مرحبا!
3	الأهداف
3	النشاط التعليمي في ماسوغنان
3	دوراتنا التعليمية و برامجنا
4	التغيب
4	تعليم الكبار
4	الإرشاد الدراسي و المهني
5	النظام التعليمي السويدي
5	المدرسة الأساسية و الثانوية و العليا
5	البرلمان و مصلحة الشؤون المدرسية Skolverket
5	الكبار و اللغة الجديدة
6	إستعمل اللغة السويدية
6	كيف يمكنك تعلم المزيد من اللغة السويدية خارج المدرسة
7	المكتبة العمومية
7	كيف يمكنك تعلم أن تكتب بشكل أفضل
8	قم ببناء رصيد مفردات أكبر
8	أخيرا
9	ملاحظاتى

إلى الدارسين الجدد في دراسة اللغة السويدية للمهاجرين sfi في ليندسباري

الأهداف Syfte

هناك هدفان من وراء هذا الكتيب. الهدف الأول هو الحصول على معلومات حول النظام المدرسي و تعليم الكبار و دراسة اللغة السويدية للمهاجرين و الثاني هو إعطاؤك معلومات و نصائح و أفكار حول كيفية تعلم اللغة السويدية بشكل فعال و هو ما يفتح أمامك إمكانيات تحمل مسؤولية خاصة تجاه دراستك للغة و تحقيق ما تصبو إليه من أهداف.

النشاط التعليمي في ماسوغنان Masugnens utbildningsverksamhet

في ماسوغنان يدرس الكبار. هناك دورات نظرية و ذات توجه مهني إضافة إلى دورات تعليمية ضمن مجالي الرعاية و التقنية. تعليم الكبار vuxenutbildningen هو شكل تعليمي إختياري يفترض فيه من الجميع أن يتحملوا مسؤوليتهم الخاصة تجاه دراستهم.



دوراتنا التعليمية و برامجنا Våra kurser och spår

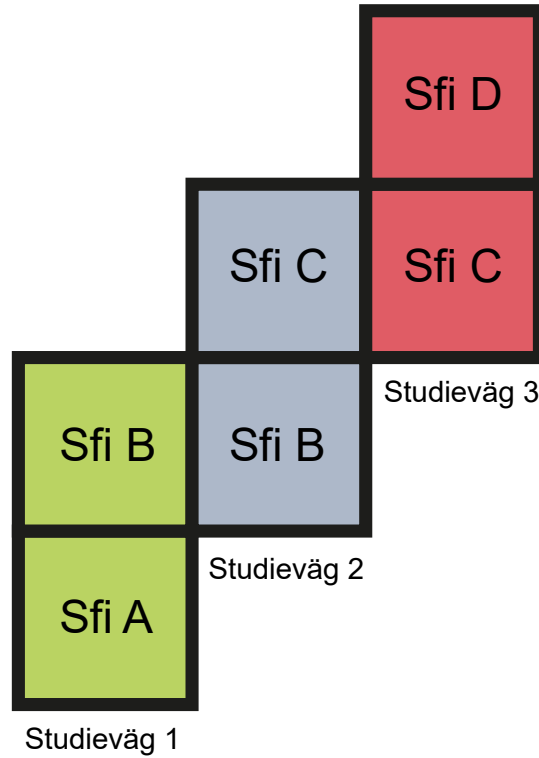
يمكن دراسة أربعة دورات مختلفة ضمن تعلم اللغة السويدية للمهاجرين sfi، A و B و C و D. تعتمد الدورة التي ستبدأ بها على خلفيتك التعليمية السابقة و ظروفك الخاصة. هدفنا أن تجتاز كل الدورات ضمن تعلم اللغة السويدية للمهاجرين sfi بغض النظر عن المستوى الذي بدأت فيه.

تقسم الدورات لثلاثة برامج مختلفة.

البرنامج 1 "Spår 1": يشمل البرنامج 1 الدورات A و B. يلتحق بهذا البرنامج من لم تكن لديه خلفية تعليمية أو واحدة قصيرة. ستحصل في البرنامج 1 على الكثير من المساعدة و المساندة في دراستك.

البرنامج 2 "Spår 2": يشمل البرنامج 2 الدورات B و C. يلتحق بهذا البرنامج من لم درس في المدرسة و لديه تعليم أساسي. ستدرس اللغة السويدية بنسق عادي. ستتعلم كيفية الدراسة لتعلم اللغة السويدية في أسرع وقت ممكن.

البرنامج 3 "Spår 3": يشمل البرنامج 2 الدورات C و D. يلتحق بالبرنامج 3 من لديه خلفية دراسية جيدة و درس في الجامعة أو في المعهد العالي. يكون نسق الدراسة سريعا في البرنامج 3 و هو ما يستوجب الكثير من الطالب.



عندما تبدأ في دراسة اللغة السويدية للمهاجرين و يتم تسجيلك في إحدى الدورات فسنقوم بعمل تقييم إنطلاقاً من خلفيتك الدراسية و أهدافك المستقبلية. لدينا فترة إختبار طولها 14 يوماً و هو ما يعني بأنه يمكننا نقلك إلى دورة أو مجموعة أخرى نرى بأنها تناسبك أكثر.

Frånvaro التغييب

من الضروري إبلاغنا في حالة تغييبك. إن كنت مريضا أو كان لديك أطفال مرضى فيجب عليك الإتصال بمدرسك. إذا بقيت في منزلك بسبب المرض لفترة تزيد عن 7 أيام فمن المهم أن تستظهر لنا و لمسؤولك بشهادة طبية و إلا فسيعتبر ذلك غيابا بدون عذر. إذا تغييبت لمدة تزيد عن ثلاثة أسابيع متواصلة بدون أن تتصل بنا فسنقوم بشطب إسمك من دراسة اللغة السويدية للمهاجرين و سنقوم حينها بإرسال رسالة إليك. إن كنت تريد إستئناف دراسة اللغة السويدية للمهاجرين فسيحتتم عليك ملئ إستمارة على موقعنا الإلكتروني. من المهم أن نتحدث إلى مدرسك إن كنت تريد أخذ إجازة من الدراسة.

Vuxnas lärande تعليم الكبار

لل كبار خبرة ثمينه في مجال العمل و الدراسة و أوقات الفراغ يمكن البناء عليها في كل المجالات التعليمية. نظرتنا الأساسية هي أن كل إنسان يريد و يستطيع تطوير نفسه.

تحمل كل شخص لمسؤولية نفسه هي من الأشياء المهمة في تعليم الكبار، فأنت هو من سيتعلم اللغة السويدية و بالتالي فأنت مسؤول عن دراستك. مدرسوك موجودون لتقديم الدعم لك لتحقيق أهدافك.

بصفتك مشاركا في تعليم الكبار فنحن نرحب بآرائك حول الظروف التعليمية. يشمل التعليم السويدي العمل من أجل القيم الديمقراطية و المساواة بين الجنسين و التأثير، لذلك فمن المهم أن نتحدث عما تحتاجه من مساعدة و الكيفية التي تريد العمل بها من أجل تعلم اللغة!

Studie- och yrkesvägledning الإرشاد الدراسي و المهني

سيحصل كل من يدرس في تعليم الكبار على مخطط فردي للدراسة في تعليم اللغة السويدية للمهاجرين. من الضروري أيضا التفكير في هدفك من وراء الدراسة. قد يكون أنك فقط تريد تعلم اللغة السويدية أو أنه لديك مخططات للإستمرار في تعليم نظري أو عملي آخر بعد دراسة اللغة السويدية للمهاجرين. هناك إمكانية لدراسة اللغة الإنكليزية و الرياضيات و الكمبيوتر ضمن نشاط اللغة السويدية للمهاجرين. المرشد هو عبارة عن شريك محادثة يساعدك على القيام بإختيارات واعية و مدروسة. ستحصل على مساعدة المرشدين الدراسي للحصول على إجابات عن أسئلتك بخصوص الدراسة و سوق العمل.

نحن مرشدان دراسيان و مهنيان في ماسوغنان:

أوكي أريكسون، هاتف 0581-81604 بريد إلكتروني Helen.Broberg@lindesberg.se

نينا سونباري، هاتف 0581-81614 بريد إلكتروني nina.sundberg@lindesberg.se

النظام التعليمي السويدي Det svenska skolsystemet

قد يكون من الجيد معرفة بعض الشيء عن النظام التعليمي السويدي عندما تبدأ في الدراسة في السويد.

المدرسة الأساسية و الثانوية و العليا Grundskola, gymnasium och högskola

تمتد فترة الدراسة في المدرسة الأساسية في السويد لمدة 9 سنوات مع إلزامية التعليم، مما يعني أن الأطفال ملزمون بالذهاب للمدرسة وهي مجانية. يبدأ الأطفال بالذهاب للمدرسة في عمر 7 سنوات وهو السن الذي ينهي فيه أغلب الأطفال المدرسة التحضيرية. بعد المدرسة الأساسية يدرس كل اليافعين تقريبا الدراسة الثانوية و التي تمتد لفترة 3 سنوات. دراسة المرحلة الثانوية إختيارية و لكنه من الصعب الحصول على عمل بعد إتمام المرحلة الأساسية مباشرة. يبدأ الكثير بالعمل بعد إتمام دراسة أحد الفروع المهنية في المرحلة الثانوية، كما أن هناك إمكانية للكبار لإتمام دراسة بعض المواد في دراسة المرحلة الثانوية للكبار den gymnasiala vuxenutbildningen. هناك الكثير ممن يستمرون في الدراسة في المعاهد المهنية العليا و المعاهد العليا و الجامعات بعد إتمام المرحلة الثانوية.

البرلمان و مصلحة الشؤون المدرسية Riksdagen och Skolverket

البرلمان السويدي هو من يقرر أهداف دراسة اللغة السويدية للمهاجرين و مختلف الدورات الدراسية و التعليمية. وثيقة التحكم Styrdokument و التي تحتوي على المنهج الدراسي läroplan و المخططات الدراسية kursplaner و أهدافها تتحكم في كل التعليم العمومي للأطفال و اليافعين و الكبار. يتم في المناهج و المخططات الدراسية تحديد القيم التي يجب أن تحكم دوراتنا التعليمية.

أحد أهداف تعليم الكبار هو – إعطاء كل الكبار الفرصة لتنمية معارفهم و تطوير كفاءاتهم بهدف تشجيع التقدم الشخصي و الديمقراطية و المساواة بين الجنسين و التنمية الاقتصادية و العمل/الدراسة و التوزيع العادل. هم يحددون عدة أمور من بينها شروط الحصول على العلامات – حيث تنبئ الأهداف التي يجب عليك إستيفاؤها في كل دورة للحصول على العلامة. ليس الوضع أنه يتم تحديد ما يجب عليك معرفته بالضبط أو كيفية تحقيقك لهدفك. تقوم المدرسة و المشرف على التدريس بتفسير الأهداف و تقييم معارفك. يقوم المشرف على التدريس بالتشاور معك بتحديد الطريقة التي يجب عليك إتباعها لتحقيق الأهداف. لذلك فمن الضروري بالنسبة للطالب أن يشارك في تحديد كيفية تحقيق الأهداف في الدورات التعليمية.



Postadress
Sinderstalpsvägen 1
711 31 Lindesberg

Besöksadress
Dalkarlslyttan
711 31 Lindesberg

Telefon/fax
0581-810 00 vxl
0581-148 36 fax

E-post/www
masugnen@lindesberg.se
www.lindesberg.se/masugnen

Giro
Bankgiro 821-3134

Organisationsnr:
212000-2015

الكبار و اللغة الجديدة

Vuxen och nytt språk

يوجد في ماسو غنان و في تعليم اللغة السويدية للمهاجرين موظفون يملؤهم حب المساعدة و مدرسون مجازون يهتمون بك و إهتمام بإستعمال الوسائل التقنية لتسهيل الدراسة لطلابنا. لدينا دورات دراسية مرنة و تركيزنا هو دائما عليك كفرد. عندما تدرس في ماسو غان فإنك تتحمل المسؤولية الشخصية على دراستك و لكنك تنتمي لمجموعة عليها مدرس مسؤول. أنت تقضي ما لا يقل عن 15 ساعة من الوقت المحدد في الجدول مع أحد المدرسين. من المهم أن تدرس اللغة السويدية بمفردك في الـ 25 ساعة المتبقية. أنت تحدد ما تريد دراسته. من المهم ان تحاول أن "تغوص في اللغة السويدية" على قدر إستطاعتك. كلما إزداد تواصلك مع اللغة السويدية كلما سهل عليك تعلم لغتك الثانية. يعني هذا أنه يجب عليك أن تتدرب على إستعمال اللغة السويدية أكثر ما يمكن بشكل يومي. لدينا الكثير من الغرف الصغيرة للدراسة في ماسو غان حيث يمكنك الدراسة على إفراد أو مع الآخرين.

سيقوم مدرسك بالقيام بكل ما في وسعه لمساعدتك على تعلم اللغة السويدية لذلك فمن المهم أن تتعلم كيفية تعلم اللغة السويدية بأفضل السبل. يمكنك الجمع بين دراسة اللغة السويدية للمهاجرين و القيام بالتدريب praktik أو العمل أو دورات أخرى للدارسين الكبار كاللغة الإنكليزية و الرياضيات و الكمبيوتر. و لكن تركيزك يجب أن يكون منصبا على تعلم اللغة السويدية بأسرع وقت ممكن.

يحاول كل المدرسين معرفة ما يحتاجه كل طالب و تدريسه بأفضل طريقة ممكنة. الطالب هو دائما في محور إهتمامنا. و لكن للقيام بذلك فعلى كل طالب أن يتحمل مسؤولية كبيرة تجاه دراسته. نحن نريد أن:

- يتم التعامل مع كل طالب بشكل فردي حيث أن كل واحد يختلف عن الآخرين و لديه طريقته الخاصة للتعلم.
- يكون التعليم عبارة عن تعاون بين المدرس و الطالب.
- تكون نشطا و متحملا للمسؤولية و مستقلا!
- يكون التواصل بين المدرسين و الطلاب مهما. التحدث و النقاش هو طريقة من طرق التعلم.
- تستطيع التخطيط لدراستك و عمك بشكل شخصي و ليس فقط الإستماع لمدرس يتكلم.
- يتعلم كل واحد اللغة السويدية إنطلاقا من ظروفه الخاصة. لكل واحد خلفيته و معارفه المختلفة و بالتالي فهو لا يستطيع دراسة نفس الشيء في نفس الوقت و بنفس النسق.

أنصند svenskan إستعمل اللغة السويدية

لا يكفي فقط أن تستمع للمدرس لتعلم اللغة السويدية. إذا أردت تعلم لغة جديدة فعليك إحاطة نفسك بها و الغوص فيها أي أن تسمع و تقرأ و تكتب و تتكلم أكبر قدر ممكن من اللغة السويدية. تتعلم في المدرسة جزءا يسيرا فقط. يجب عليك إحاطة نفسك باللغة السويدية خارج المدرسة أيضا. إن كنت فعلا تريد تحسين لغتك السويدية فلا يكفي أن تتكلم و تكتب و تقرأ اللغة في المدرسة. يجب عليك أن تكون نشطا و أن تتحدث مع الآخرين و أن تشاهد الأفلام و التلفزيون و الأخبار و أن تستمع للراديو و النصوص المقروءة و أن تستعمل الصحف و المجلات و الكتب و مختلف برامج الكمبيوتر. تجرأ و إستعمل اللغة أكثر ما يمكن!

يرى أغلب من ينتقل إلى السويد بأنه من الصعب أن يبدؤوا بالتحدث باللغة السويدية. يجب عليك الرهان على أن تتحدث بأكبر قدر ممكن من اللغة السويدية في المدرسة و أيضا في الإستراحات. يستحسن أن تتحدث مع الأشخاص الذين لا يتقنون لغتك الأم حيث تستطيع التعلم بأفضل الطرق الممكنة. إحدى الطرق الأخرى للتدريب على تعلم اللغة السويدية هي الدراسة مع شخص آخر أو في مجموعات (في ماسو غنان أو في بيت أحدهم) عندما لا تكون هناك دراسة.

قد يحدث هناك خطأ أحيانا، لا شيء في ذلك، فأنت تتعلم من أخطائك! لا تنس أن تسأل عندما لا تفهم!

كيف يمكنك تعلم المزيد من اللغة السويدية خارج المدرسة Hur du kan lära dig mer svenska utanför skolan

حاول الإختلاط بالناطقين باللغة السويدية على قدر الإمكان، إستمع و تحدث. يجب عليك محاولة إيجاد أماكن و حالات يمكنك فيها التدرّب على إستعمال لغتك السويدية و في أوقات الفراغ أيضا. يجب عليك أن تتجرأ و تحاول التواصل و إيجاد أشخاص يمكنك تدريب لغتك السويدية معهم.

إقتراحات بما يمكنك فعله لتطوير لغتك السويدية:

- الدراسة مع زملائك في الصف
- التحدث مع الجيران
- ربط علاقات صداقة مع من لا يتحدثون لغتك الأم (ليس شرطاً أن يكونوا سويديين)
- التحدث مع الموظفين في روضة الأطفال عند إيصال و إستلام الأطفال
- التحدث مع أصدقاء أطفالك و أهلهم
- المشاركة في أنشطة أوقات فراغ الأطفال
- المشاركة في إحدى الجمعيات
- قراءة الكتب و مشاهدة برامج الأطفال باللغة السويدية
- الذهاب للنوادي الرياضية
- الذهاب للأنشطة الجماعية (الرقص و الجمناستيك و غيرها)
- مشاهدة التلفزيون السويدي، إقرأ النص في أسفل الشاشة
- الإستماع لبرامج الراديو باللغة السويدية
- قراءة أنواع مختلفة من النصوص: الكتب و الصحف و المجلات و الدوريات و المطبوعات و النصوص على الأنترنت و غيرها
- كتابة الرسائل و الرسائل الألكترونية و الرسائل النصية القصيرة sms و المذكرات اليومية و قوائم الشراء أوراق التذکر باللغة السويدية

المكتبة العمومية Biblioteket

إذهب للمكتبة العمومية! المكتبات العمومية في السويد رائعة. يمكنك هناك إستعارة الكتب للكبار و اليافعين و الصغار. كما توجد في المكتبات العمومية الصحف و المجلات و الدوريات و الأفلام و الكتب الصوتية. هناك رف خاص للمكتب المكتوبة بلغة مبسطة. إن كنت تفضل قراءة كتب الأدب غير الروائي على القصص فيمكنك البحث في قسم الأطفال و اليافعين حيث يمكنك إيجاد كتب غير روائية مبسطة حول كل شيء. إسأل الموظفين في المكتبة العمومية حتى يستطيعوا مساعدتك بالطريقة الصحيحة. إنهم هناك من أجلك!

كيف يمكنك تعلم أن تكتب بشكل أفضل

Hur du kan lära dig att skriva bättre

من الضروري أن تقرأ كثيرا لكي تستطيع الكتابة بطريقة صحيحة. عليك أن تكون فضوليا و منتبها عندما تقرأ: فكر مثلا بالكلمات المستعملة و الصيغ النحوية و علامات الترقيم (النقطة و الفاصلة و غيرها)

إستمع لما يقوله المدرس عندما يتم تصليح نصك. للمدرس المعرفة و الخبرة و هو يعرف ما تحتاجه لكي تستطيع الكتابة بطريقة أفضل.

حاول أن تتعلم من الملاحظات التي تأتيك، حسن نصك و أكتب نصا أفضل في المرة القادمة.

لا تنس أن تتحمل مسؤولية تلك اللغة السويدية بالدرجة الأولى! يستطيع المدرس مساعدتك على هذا الطريق و لكنه يتعين عليك القيام بالعمل الأكبر. يجب عليك أن تكون مبادرا و أن تكون نشيطا! إجعل اللغة السويدية جزءا طبيعيا من حياتك!

قم ببناء رصيد مفردات أكبر Bygg upp ett ordförråd

إبدأ بتعلم أكبر عدد ممكن من الكلمات و العبارات أن تلفظهم بلحن اللغة السويدية. تعلم كذلك عبارات كاملة تستخدم في اللغة السويدية كـ "Tack så mycket" (شكرا جزيلًا) و "Vad heter du" (ما إسمك).
قم بكتابة الكلمات و العبارات الجديدة و ترجمها للغتك. ضع هدفا لعدد الكلمات الجديدة التي يجب عليك تعلمها كل يوم.

أخيرا... Till sist...

...أنت هو من يتعلم. يستطيع الآخرون إعطائك المعلومات و الحقائق و دعمك و لكن عمك هو أن تتعلم و ليس عمل غيرك. يجب عليك أن ترغب في أن تتعلم و أن تكون مستعدا للتعامل مع اللغة. سيقوم الموظفون بمساعدتك في عمك بكل سرور.



تمنياتنا لكم بالتوفيق!

الموظفون في ماسو غنان في ليندسباري

Översiktskarta

